LES ARTS
ÉS SARSUELA

TEMPORADA 26/27

LES ARTS VALÈNCIA

LA VERBENA DE LA PALOMA

Tomás Bretón



PALAU DE LES ARTS
REINA SOFÍA

GENERALITAT VALENCIANA

LES ARTS VALÈNCIA

MINISTERIO DE CULTURA

DIRECCIÓN GENERAL DE ARTES ESCÉNICAS Y MÚSICA

ADMINISTRACIÓ FUNDADORA

GENERALITAT VALENCIANA

ADMINISTRACIÓ COL·LABORADORA

MINISTERIO DE CULTURA

DIRECCIÓN GENERAL DE ARTES ESCÉNICAS Y MÚSICA

La verbena de la Paloma

Tomás Bretón 1850–1923

Con el prólogo cómico-lírico *Adiós, Apolo*

Adiós, Apolo, pròleg comicolíric
Text d'Álvaro Tato
Estrena: 8 de maig de 2024, Teatro de la Zarzuela, Madrid

La verbena de la Paloma, sainete lírico en un acte
Llibret de Ricardo de la Vega
Estrena: 17 de febrer de 1894, Teatro Apolo, Madrid

Adiós, Apolo, prólogo cómico-lírico
Texto de Álvaro Tato
Estreno: 8 de mayo de 2024, Teatro de la Zarzuela, Madrid

La verbena de la Paloma, sainete lírico en un acto
Libreto de Ricardo de la Vega
Estreno: 17 de febrero de 1894, Teatro Apolo, Madrid

Edició · Edición
Teatro de la Zarzuela

Producció · Producción
Teatro de la Zarzuela

Sala Principal

4	de novembre de 2026	19.30 h
5	de novembre de 2026	19.30 h
7	de novembre de 2026	19.00 h
8	de novembre de 2026	18.00 h

Duració (sense descans) · Duración (sin descanso): 1 h 50 min



FOTO PORTADA: © Elena del Real

FOTOS: © Miguel Lorenzo-Mikel Ponce

Direcció musical
Dirección musical
José Miguel Pérez-Sierra

Direcció d'escena i coreografia
Dirección de escena y coreografía
Nuria Castejón

Escenografia · Escenografía
Nicolás Boni

Vestuari · Vestuario
Gabriela Salaverri

Il·luminació · Iluminación
Albert Faura

Cor de la Generalitat Valenciana
Director: Mario Torresa Mas

Orquestra de la Comunitat Valenciana

Actor 1/Don Hilarión
Antoni Comas

Fotógrafo/Don Sebastián
Emilio Sánchez

Barítono/Julián
Borja Quiza

Tiple 2/Señá Rita
Milagros Martín

Tiple 1/Susana
Carmen Romeu

Tiple 3/Casta
Ana San Martín

Característica/Tía Antonia
Gurutze Beitia

Cantadora
Sara Salado

Director de escena/Tabernero
Gerardo López

Actor 4/Inspector
Ricardo Reguera

Comparsa 1/Portera/Vecina 1
Lara Chaves

Regidor/Portero/Voz
Alberto Frías

Apuntador/Guardia 1
Adrián Quiñones

Bombero/Guardia 2
Ariel Carmona

Actor 3/Sereno
Mitxel Santamarina

Mujer del Actor 1/Severiana
Ana Goya

Actor 2/Mozo 1
Andro Crespo

Ayudante de director/Mozo 2
Albert Díaz

Bailarina 1/Teresa/Bailaora
Cristina Arias

Bailarina 2/Candelaria/ Vecina 2
María Ángeles Fernández

Comparsa 2/Doña Mariquita
Esther Ruiz

Pianista
Cristian Arriaga++

Assistent de direcció d'escena i coreografia · Asistente de dirección de escena y coreografía:
Cristina Arias

Mestre repetidor · Maestro repetidor
Jorge Giménez

Ballarins · Bailarines
David Acero, Susana Algora, Juan Pedro Delgado, Lucía Fernández, Pablo Gutiérrez, Olivia Juberias, Daniel Morillo, Luis Romero, Cristian Sandoval

Subtitulació · Subtitulación:
Anselmo Alonso

++ Centre de Perfeccionament

LES ARTS ÉS MEMBRE DE:

ópera XXI · opera europa · ola ÓPERA LATINOAMÉRICA · OPERAVISION · AEOS

Sinopsi
Sinopsis

Durant la dècada de 1890 el Teatro Apolo era el punt de reunió del Madrid desenfadat, tranuitador i galant. Era un Madrid encara castís i romàntic… amb tertúlies i veïnat a l'aire lliure, amb revetles d'orgue, ornaments de paper i llums de colors. En este ambient va nàixer *La verbena de la Paloma*, un sainet en el qual la veritable protagonista és la revetla, que batega humanitzada amb les *chulapas* que van a divertir-se i a lluir el mantó de Manila; el botiguer i l'apotecari clavats en disquisicions sobre l'avançament de les ciències i la innocuïtat de la llimonada purgant; el taverner que en la seua conversa sentencia escoltat pels que no tenen res més a fer; el sereno i el guàrdia «arreglant» la política del país; la inevitable partida de mus, el café cantant que només intuïm però el sabor del qual ens arriba a través de les *soleares bravías* i de les rialles de la concurrència; el castís ball de carrer on el xotis és «*agarrao*» malgrat el rigor de la temperatura. En este estadi sorgix viu, tens i latent el xicotet drama de Julián, l'honrat caixista que aspira a casar-se amb La Susana, una costurera elegant, coqueta i xula que «fa cara» a l'ancià però ric apotecari Don Hilarión, afavorit per les arts de Celestina de la Señá Antonia, tia de La Susana, amb la veu fosca per l'aiguardent i de mala intenció. Com a lenitiu de la tragèdia apareix la Señá Rita, la tavernera padrina de Julián, que s'entesta a tractar-lo com a un xiquet i intenta asserenar els arravataments del jove recordant-li amb insistència que «*tié madre*». Julián ha reprimit els seus ímpetus fins a la trobada amb la seua nóvia a la revetla. El drama pren força en el diàleg ple de ressentiments del caixista i de les coqueteries de Susana, agafada del braç de l'apotecari. La brega no la para ni el mateix guàrdia… I enmig de tant d'aldarull, la xula brava torna a l'amor de qui la vol bé, mentres roda per terra el barret del vell Tenorio.

En la década de 1890 el Teatro Apolo era el punto de reunión del Madrid desenfadado, trasnochador y galante. Era un Madrid todavía castizo y romántico… con tertulias y vecindad al aire libre, con verbenas de organillo, adornos de papel y bombillas de colores. En este ambiente nació *La verbena de la Paloma*, un sainete en el que la verdadera protagonista es la verbena, que palpita humanizada con esas chulapas que van a divertirse y a lucir el mantón de Manila; el tendero y el boticario metidos en disquisiciones sobre el adelanto de las ciencias y la inocuidad de la limonada purgante; el tabernero que en su plática sentencia escuchado por los que no tienen nada más que hacer; el sereno y el guardia «arreglando» la política del país; la inevitable partida de mus, el café cantante que sólo intuimos pero cuyo sabor nos llega a través de las soleares bravías y de las risotadas de la concurrencia; el castizo baile callejero donde el chotis es «agarrao» a pesar del rigor de la temperatura. En este estadio surge vivo, tenso y latente el pequeño drama de Julián, el honrado cajista que aspira a casarse con La Susana, una modista postinera, coqueta y chula que «hace cara» al anciano pero rico boticario don Hilarión, favorecido por las artes celestinescas de la Señá Antonia, tía de La Susana, con la voz ronca por el aguardiente y de mala intención. Como lenitivo de la tragedia aparece la Señá Rita, la tabernera madrina de Julián, que se empeña en tratarle como un niño e intenta serenar los arrebatos del joven recordándole con machacona insistencia que «tié madre». Julián ha comprimido sus ímpetus hasta el encuentro con su novia en la verbena. El drama toma fuerza en el diálogo lleno de resentimientos del cajista y de las coqueterías de Susana, cogida del brazo del boticario. La bronca no la detiene ni el mismo guardia… Y entre el alboroto general, la chula bravía vuelve al amor del que la quiere bien, mientras rueda por los suelos la chistera del viejo tenorio.

De *Historia de la Zarzuela*, Ed: Zacosa, S.A.

LES ARTS
ÉS GRANS VEUS

TEMPORADA 26/27

LES ARTS VALÈNCIA

Franco Fagioli

Farinelli



28 de noviembre de 2026 | 19.00 h

PALAU DE LES ARTS
REINA SOFÍA

GENERALITAT VALENCIANA

LES ARTS VALÈNCIA

MINISTERIO DE CULTURA

DIRECCIÓN GENERAL DE ARTES ESCÉNICAS Y MÚSICA

Números musicals
Números musicales

Adiós, Apolo

N.° 1. Tomás Bretón
Preludio, de La verbena de la Paloma (fragmento)

N.° 2. Tomás Bretón
Final (¡Por ser la Virgen de la Paloma...!),
de La verbena de la Paloma (fragmento)
TODOS

N.° 3. Tomás Bretón
Final (¡Por ser la Virgen de la Paloma...!),
de La verbena de la Paloma (fragmento)
TODOS

N.° 4. Jacinto Guerrero
Chotis de la garsón, de El sobre verde
TIPLE 1, TIPLE 2, TIPLE 3

N.° 5. Federico Chueca, Joaquín Valverde
Vals de Neptuno, de El año pasado por agua
Vals del Caballero de Gracia, de La Gran Vía
[Con piano]
ACTOR 1, BARÍTONO, TODOS

N.° 6. José Serrano
Tango del cinematógrafo, de La gente seria
CARACTERÍSTICA, TIPLES, BARÍTONO, TODOS

N.° 7. Tomás López Torregrosa, Joaquín Valverde
Polca japonesa, de El pobre Valbuena
DIRECTOR, TODOS

N.° 8. Federico Chueca, Joaquín Valverde
Polca del fotógrafo, de El bateo
FOTÓGRAFO, TODOS, CORO

La verbena de la Paloma

Preludio

N.° 1. Parlante y escena:
El aceite de ricino

N.° 1 A. Canción de Julián:
También la gente del pueblo

N.° 1 B. Seguidillas:
¡Por ser la Virgen de la Paloma...!

N.° 1 B bis. Seguidillas:
¡Por ser la Virgen de la Paloma...!

N.° 2. Coplas de don Hilarión:
Tiene razón don Sebastián

N.° 3. Soleá:
En Chiclana me crié

N.° 4. Nocturno:
¡Buena está la política!

N.° 4 A. Escena de las chulapas y don Hilarión:
¡Oh, qué noche me espera...!

N.° 4 B. Mazurca:
¿Oyes? ¡Qué bonito es esto!

N.° 5. Dúo y escena:
Ya estás frente a la casa

N.° 5 A. Quinteto:
Linda Susana, Casta hechicera

N.° 5 B. Habanera concertante:
¿Dónde vas con mantón de Manila?

Final:
¡Por ser la Virgen de la Paloma...!

El legítim triomf de *La verbena de la Paloma*

ALBERTO GONZÁLEZ LAPUENTE

La sarsuela, lluny de la uniformitat que li atorga la seua simbologia tòpica, és un espai de convivència de formats distints: des de les obres serioses en diversos actes a aquelles lleugeres del *género ínfimo*, de «festa de sarsuela» la naturalesa mitològica de les quals entretenia els monarques espanyols del XVII, a les obres de *género chico*, majoritàriament costumistes, quotidianes en bona part i assequibles per als espectadors que transitaven entre el segle XIX i principis del XX. Des d'una perspectiva reduccionista, la sarsuela és un lloc comú, un gènere de gèneres, la finalitat del qual és el divertiment. En la sarsuela no hi ha marge per a les disquisicions de naturalesa intel·lectual, per a les referències que excedixen l'àmbit d'allò immediat. Superada la grandiloqüència moral de la sarsuela barroca, l'anècdota, la semblança amb la realitat i l'ocurrència són el terreny on la sarsuela germina amb èxit. En este context, *La verbena de la Paloma* és un objecte artísticament excel·lent, amb capacitat per a convertir allò quotidià en un fet commovedor que igual traspassava l'espectador artesà del 1894 que els activistes de les xarxes socials en el segle XXI actual («-També la gent del poble té el seu cor»).

Tot és obvi des del títol mateix: *La verbena de la Paloma, o El boticario y las chulapas, y Celos mal reprimidos*, nom a tres nivells d'acord amb el gust que el llibretista Ricardo de la Vega tenia pels «títols un poc longitudinals i pintorescos», segons expressió del periodista Ángel de Toledo (*Blanco y Negro,* 23 de maig de 1926). Amb ell es resumixen diversos estats de la qüestió, cadascun més profund. Comença per l'ambient: *La verbena de la Paloma* fa referència a la festa en honor de la patrona popular dels madrilenys, que sense ser la seua santa oficial és objecte de devoció des de finals del XVII, quan uns xiquets varen recollir un llenç amb la representació de la Mare de Déu de la Soledat -la Paloma no és una figura esculpida- en un solar de l'actual barri de La Latina. María Luisa de Parma, esposa de Carles IV, intèrpret, col·leccionista, mecenes i bona compositora, com s'ha demostrat recentment amb la difusió de les seues simfonies, va ser devota de la imatge juntament amb molts altres veïns que hi acudien davant del reclam de la seua capacitat miraculosa. El 1896 se li va construir un nou temple d'estil neomudèjar per a venerar-la amb més solemnitat, però dos anys abans el sainet de La Vega i de Tomás Bretón ja es preocupava de la revetla que se celebra al voltant del 15 d'agost, en plena canícula («-La calor que fa esta nit sí que és una atrocitat!»).

Al Madrid de la «Paloma», revetla significa festa amb ball al so de l'orgue de maneta, en un espai distès i elegant propi dels barris populars, sens dubte molt diferents als d'atmosfera cosmopolita on té ressò el potent desenvolupament urbanístic que viu la ciutat («-El millor [ball] dels setanta-dos que hi ha al districte. -Setanta-dos balls? -Setanta-dos salons de ball amb tots els avanços moderns. Ja ho sap vostè.»). Els ravals madrilenys de l'època que superaven els 170 nuclis de població i congregaven una població proletària i emigrant que abastia d'espectadors els teatres. Parelles de nóvios, estudiants, cessants, treballadors, segurament persones en l'atur, immigrants sense ocupació fixa, visitants



de la ciutat… formaven el gruix del públic, a més d'una minoria més burgesa que circulava entre el Teatro Real, amb les seues òperes presumptuoses, i l'Apolo, l'escenari on es va estrenar *La verbena*. Hi ha un punt de fe en el suport que l'empresari Felipe Ducazcal, i després Luis Aruej i Enrique Aguirre, posen en el *género chico*: el format és assequible escènicament, àgil en permetre renovar ràpidament la cartellera, i, com s'ha dit, obert a un públic de qualsevol condició. De l'èxit de l'empresa reten compte els quasi quaranta teatres madrilenys que en els primers anys del XX estrenaven obres del *género chico* abans que ratificaren l'èxit en províncies.

Per a qualsevol espectador de l'època, *La verbena de la Paloma* era un mirall de la realitat o, si es preferix, un balcó des del qual abocar-se a aquells espais d'arrel castissa -La Latina, en este cas- on era fàcil trobar l'apotecaria, la taverna, el «café de Melilla», amb el seu piano i la *cantaora*, amb els seus municipals i el sereno. Ricardo de la Vega ho conta amb detall i convertix l'espai en un personatge més de l'obra, i Tomás Bretón ho dibuixa musicalment per a construir un *collage* en el qual es barreja allò incidental (o d'ambient), allò diegètic (que pertany al món de la narració) i allò viscut (que servix d'element expressiu dels personatges), en diferents plànols de percepció. En una amalgama coherent de paisatges sonors surten les seguidilles i la *soleá*, el piano i el cant… i un nocturn que aporta a l'escena del segon quadre un plus suggestiu, molt poc habitual en el gènere, més acostumat a la inclemència de músiques que actuen com a marc referencial i no a dimensions sonores que atrapen a través de la impressió. «Que em va eixir redó -recull Ángel de Toledo sobre Bretón- perquè vaig patir un sereno que tenia la mania de comentar-me totes les nits la conducta de l'ajuntament que tenia abandonat el nostre carrer.» Cal insistir en el fet que Bretón aconseguix portar *La verbena de la Paloma* a un estadi en el qual la descripció esdevé atmosfera i color.

També hi ha la realitat que viuen els personatges. *El boticario y las chulapas* és la segona estació del títol de Ricardo de la Vega («-Ha de ser molt



vell. -Però molt alegre. Voré si vol alguna cosa»). A l'època, la farmàcia actuava com a dispensari de medicaments però també com a laboratori. «*Haber de todo como en botica*» és una expressió que significa que la provisió és de coses molt diverses («-L'oli de ricí ja no és dolent a l'hora de prendre'l... La llimonada purgant ja no la demana ningú... L'aigua de Loeches és un bàlsam eficaç... -Caram, vaig a fer-me calomelans...»). I totes elles estan sotmeses a l'aprovació popular. L'apotecari ho discutix amb el seu amic Sebastián i immediatament se sap que el personatge té aires de doctor (-«Hi ha bastants enterocolitis durant l'estiu.»), que és «home formal» però també vell i bregós (-«Estic igual que en l'edat primera; totes les femelles em semblen guapes.»). En realitat és una titella en mans de la seua pròpia decadència, dissimulada sota el convenciment que té Susana embadalida quan, en realitat, esta el manipula picardiosament amb el propòsit d'incrementar la gelosia de Julián.

El nucli de l'obra, segons determina el cotítol, es concentra en les tensions pròpies d'una sèrie d'ànimes, les vides dels quals són transparents i es lliuren a la inquietud de l'opinió general. L'espai vital és el d'unes poques illes de cases que en l'època encara s'estretien als corrals, com a exemple d'habitatge popular, i on la intimitat de la convivència obligava a confondre allò col·lectiu i allò individual, la solidaritat ciutadana i les tensions sorgides del tracte diari. Fins a una trentena de personatges tenen veu en *La verbena de la Paloma*, la qual cosa significa que el *género chico* no té res a veure amb la limitació de mitjans sinó amb la brevetat formal i la concentració argumental. Són ells qui establixen el paisanatge de l'obra, de manera que la seua presència és tan imprescindible com el territori. Uns i altres hi són i són *La verbena*: la tia Antonia «dona de cinquanta anys, grossa i ordinària, que parla amb una veu tan fosca i aiguardentosa que no se li entén la mitat del que diu»; la *señá* Rita, la tavernera, que imposa un orde moral en què impera la fermesa de caràcter, l'homenia, la decència i l'honra («-Julián... *que ties madre*.»); ¡les *chulapas* «xiques molt guapes i alegres» (-«Esteu divines quan balleu! ¡Quins moviments i quin compàs!»); Julián mateix, caixista d'impremta i, per tant, home de cultura, encara que només siga per la seua proximitat a l'abecedari. En voler trobar-li sentit social a l'obra, se l'ha arribat a comparar amb Pablo Iglesias, nascut al Ferrol i tipògraf fundador del Partit Socialista Obrer Espanyol (PSOE) i també home d'acció i de temperament.

Pot semblar que a *La verbena* la rotunditat de caràcter que definix cadascun dels seus personatges és una cosa específica, però es tracta precisament d'un dels trets distintius del gènere. Personalitats segures, inalienables, inequívoques, de les quals no cal esperar psicologismes en consonància a la percepció dels fets o en relació amb l'avançament dels esdeveniments. *Celos mal reprimidos* fa referència a eixe estat de coses que és perenne. A això es referix l'assagista i crític literari José Ixart el qual afirmava en *El arte escénico en España* (1896) que «l'absoluta objectivitat de l'art escènic espanyol es troba al sainet [...] l'única producció còmica que aspira a desentendre's de qualsevol artifici i que es realitza amb una simplicitat, amb una ingenuïtat aparent de mitjans escènics que li donen un valor excepcional». Per això, l'arc narratiu de *La verbena* corre en paral·lel a l'ambient, i s'hi barregen les motivacions i els desitjos, obvis al començament de l'obra («-I per una morena *chulapa* em veig perdut.»), presents en el seu desenvolupament (-«Ja l'he despatxat dos vegades, i hem tornat a la mateixa per esta *dibilitat* que jo tinc.») i evidents al final (-«Este tipus cantàrida que em volia furtar el que més vull del món.»).

Però, sobretot, hi ha qüestions indiscutibles: en *La verbena* s'imposen els principis ètics i la seua penetració en el rerefons sentimental, comprimint l'obra fins a l'alliberament climàtic del duo de Susana i Julián (-«On vas amb mantó de Manila?»). Es revela ací la veritable naturalesa d'una obra espontània en la lletra, però profundament commovedora en la seua veritat, gràcies a una música a la qual cal adjudicar la raó final del seu èxit. És cert que Tomás Bretón va renegar de la seua *Verbena*, perquè els interessos artístics del músic miraven a un horitzó que a l'Espanya del 1894 era impossible. El món simfònic era escàs i estava farcit de models anquilosats; el mercat operístic era una carrera d'obstacles i obligava a convertir cada obra en una nova «idea» amb què ajudar a la resurrecció d'un gènere suposadament autòcton. Per això mateix, té emoció el record deixat pel mateix Tomás Bretón, «malcarat, un poc esquerp però home de sentiment» segons De Toledo: «Jo recorde que per a traduir l'enrevessada lletra de Ricardo de la Vega les vaig vore negres. Però no sé com em vaig ficar en el llibret i vaig agafar estima als personatges de manera que, en l'escena en què Julián, ofegat per la gelosia, arriba fins a la casa de Susana disposat a tot, em varen caure les llàgrimes sobre el paper, i fins i tot vaig contraure els punys, en vore la burla de la sagaç mossa.»

Traducció al valencià: Palau de les Arts



El legítimo triunfo de *La verbena de la Paloma*

ALBERTO GONZÁLEZ LAPUENTE

La zarzuela, lejos de la uniformidad que le otorga su tópica simbología, es un espacio de convivencia de formatos dispares: desde las obras serias en varios actos a las livianas del género ínfimo, de «fiesta de zarzuela» cuya naturaleza mitológica entretenía a los reyes españoles del XVII, a las obras de género chico, costumbristas en su mayoría, cotidianas en buena parte y asequibles para los espectadores que transitaron entre el siglo XIX y comienzos del XX. Desde una perspectiva reduccionista, la zarzuela es un lugar común, un género de géneros cuyo fin es el divertimento. En la zarzuela no hay margen para las disquisiciones de naturaleza intelectual, para las referencias que exceden el ámbito de lo inmediato. Superada la grandilocuencia moral de la zarzuela barroca, la anécdota, el parecido con la realidad y la ocurrencia son el terreno en el que la zarzuela germina con éxito. En ese contexto, *La verbena de la Paloma* es un objeto artísticamente sobresaliente, con capacidad para convertir lo cotidiano en un hecho conmovedor que igual traspasaba al artesano espectador de 1894 que a los activistas de las redes sociales en el actual siglo XXI («-También la gente del pueblo tiene su corazoncito.»).

Todo es obvio desde el mismo título: *La verbena de la Paloma, o El boticario y las chulapas, y Celos mal reprimidos*, nominación a tres niveles muy acorde con el gusto que el libretista Ricardo de la Vega tenía hacia «los títulos un tanto longitudinales y pintorescos», según expresión del periodista Ángel de Toledo (*Blanco y Negro,* 23 de mayo de 1926). Con él se resumen varios estados de la cuestión, a cada cual más profundo. Comienza por el ambiente: *La verbena de la Paloma* hace referencia a la fiesta en honor de la patrona popular de los madrileños, que sin ser su santa oficial es objeto de devoción desde finales del XVII, cuando unos niños recogieron un lienzo con la representación de Nuestra Señora de la Soledad -la Paloma no es una figura esculpida- en un solar del actual barrio de La Latina. María Luisa de Parma, esposa de Carlos IV, intérprete, coleccionista, mecenas y buena compositora, como se ha demostrado recientemente con la difusión de sus sinfonías, fue devota de la imagen junto con muchos otros vecinos que acudían ante el reclamo de su capacidad milagrosa. En 1896 se le construyó un nuevo templo de estilo neomudéjar para venerarla con mayor solemnidad, pero dos años antes el sainete de La Vega y Tomás Bretón ya se preocupó de la verbena que se celebra alrededor del 15 de agosto, en plena canícula («-¡El calor que hace esta noche sí que es una atrocidad!»).

En el Madrid de la «Paloma», verbena significa fiesta con baile al son del organillo, en un espacio distendido y elegante propio de los barrios populares, sin duda muy distintos a los de atmósfera cosmopolita en los que tiene eco el potente desarrollo urbanístico que vive la ciudad («-El mejor [baile] de los setenta y dos que hay en el distrito. -¿Setenta y dos bailes? -Setenta y dos salones de baile con todos los adelantos modernos. Conque ya lo sabe usted.»). Los arrabales madrileños de la época superaban los 170 núcleos de población y congregaban a una



población proletaria y emigrante que abastecía de espectadores los teatros. Parejas de novios, estudiantes, cesantes, trabajadores, seguramente parados, inmigrantes sin ocupación fija, visitantes de la ciudad... formaban el grueso del público, además de una minoría más burguesa que circulaba entre el Teatro Real, con sus óperas de postín, y el Apolo, el escenario donde se estrenó *La verbena*. Hay un punto de fe en el apoyo que el empresario Felipe Ducazcal, y luego Luis Aruej y Enrique Aguirre, ponen en el género chico: el formato es asequible escénicamente, ágil al permitir renovar rápidamente la cartelera, y, como se ha dicho, abierto a un público de toda condición. Del éxito de la empresa dan cuenta los casi cuarenta teatros madrileños que en los primeros años del XX estrenaban obras del género chico antes de que ratificaran el éxito en provincias.

Para cualquier espectador de la época, *La verbena de la Paloma* era un espejo de la realidad o si se prefiere un balcón desde el que asomarse a aquellos lugares de raigambre castiza -La Latina, en este caso- donde era fácil encontrar la botica, la taberna, el «café de Melilla», con su piano y cantaora, con sus municipales y sereno. Ricardo de la Vega lo cuenta con detalle convirtiendo el espacio en un personaje más de la obra, y Tomás Bretón lo dibuja musicalmente construyendo un *collage* en el que se mezcla lo incidental (o de ambiente), lo diegético (lo que pertenece al mundo de lo narrado) y lo vivido (lo que sirve de elemento expresivo de los personajes), en muy distintos planos de percepción. En una coherente amalgama de paisajes sonoros surgen las seguidillas y la soleá, el piano y el cante... y un nocturno que añade a la escena del segundo cuadro un plus sugestivo,



muy poco habitual en el género, más acostumbrado a la inclemencia de músicas que actúan como marco referencial y no a dimensiones sonoras que atrapan a través de la impresión. «Que me salió redondo -recoge Ángel de Toledo sobre Bretón- porque yo padecí un sereno que tenía la monomanía de hacerme cargos todas las noches sobre la conducta del Ayuntamiento que tenía abandonada nuestra calle». Merece la pena insistir en el hecho de que Bretón consigue elevar *La verbena de la Paloma* a un estadio en el que la descripción se convierte en atmósfera y color.

También está la realidad que viven los personajes. *El boticario y las chulapas* es la segunda estación del título de Ricardo de la Vega («-Debe ser muy viejo. -Pero muy alegre. Voy a ver si quiere algo»). En la época, la farmacia actuaba como despacho de medicamentos pero también como laboratorio. «Haber de todo como en botica» es una expresión que significa que la provisión es de cosas muy diversas («-El aceite de ricino ya no es malo de tomar... La limonada purgante no la pide nadie ya... El agua de Loeches es un bálsamo eficaz... -Vaya, me voy a hacer los calomelanos...»). Y todas ellas están sometidas al refrendo popular. El boticario lo discute con su amigo Sebastián y de inmediato se sabe que el personaje tiene resabios de doctor (-«Hay bastantes enterocolitis durante el estío.»), que es «hombre formal» pero también viejo y rijoso (-«Estoy lo mismo que en la edad primera; todas las hembras me parecen guapas.»). En realidad es un títere en manos de su propia decadencia, disimulada bajo el convencimiento de que tiene a Susana atrapada cuando, en realidad, esta lo maneja pícaramente con el propósito de incrementar los celos en Julián.

El núcleo de la obra, según determina el cotítulo, se concentra en las tensiones propias de un cortijo de almas cuyas vidas son transparentes y se entregan al retortero de la opinión general. El espacio vital es el de unas pocas manzanas que en la época aún se estrechaba en las corralas, como ejemplo de vivienda popular, y donde lo íntimo de la convivencia obligaba a

confundir lo colectivo y lo individual, la solidaridad ciudadana y las tensiones dimanadas del roce diario. Hasta una treintena de personajes tienen voz en *La verbena de la Paloma*, lo que significa que el género chico nada tiene que ver con la limitación de medios sino con la brevedad formal y la concentración argumental. Son ellos quienes establecen el paisanaje de la obra, de manera que su presencia es tan imprescindible como el territorio. Unos y otros están y son *La verbena*: la tía Antonia «mujer de cincuenta años, gorda y ordinaria, que habla con una voz tan ronca y aguardentosa que no se la entiende la mitad de lo que dice»; la *señá* Rita, la tabernera, imponiendo un orden moral en el que impera la firmeza de carácter, la hombría, la decencia y la honra («-Julián... que *ties* madre.»); las chulapas «muchachas muy guapas y alegres» (-«¡Estáis divinas cuando bailáis! ¡Qué movimientos y qué compás!»); Julián mismo, cajista de imprenta y, por tanto, hombre de cultura, aunque solo sea por su proximidad al abecedario. Queriendo encontrar el sentido social de la obra se le ha llegado a comparar con el ferrolano Pablo Iglesias, tipógrafo fundador del Partido Socialista Obrero Español (PSOE) y también hombre de acción y temperamento.

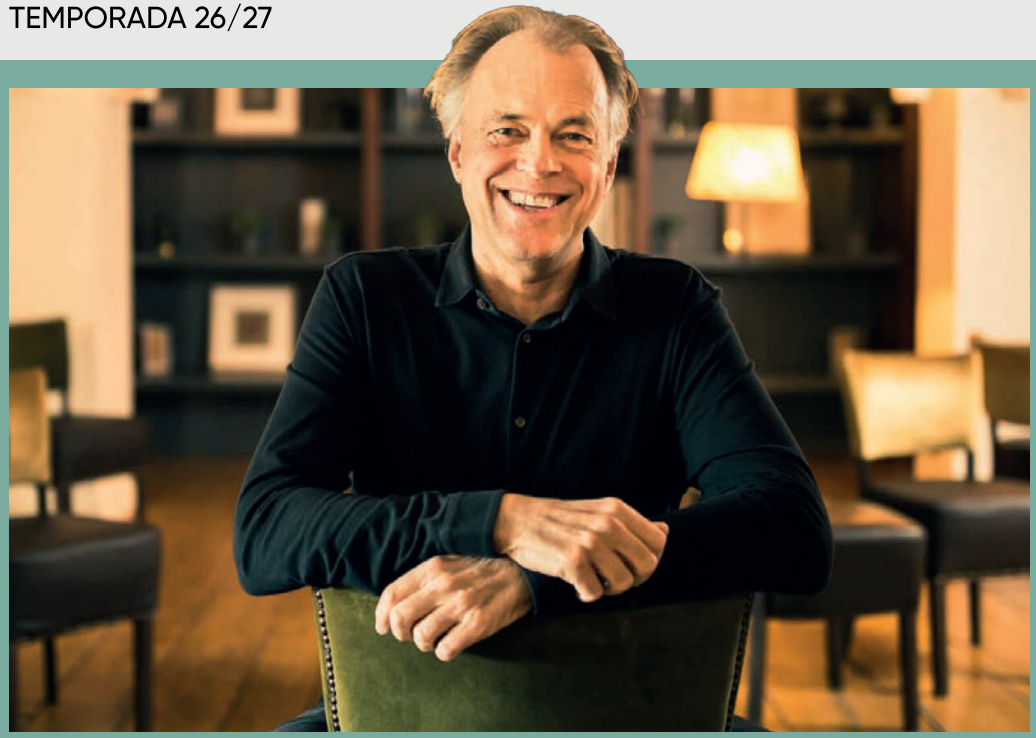
Puede parecer que en *La verbena* la rotundidad de carácter que define a cada uno de sus personajes es algo específico, pero se trata precisamente de uno de los rasgos distintivos del género. Personalidades seguras, inalienables, inequívocas, de las que no cabe esperar sicologismos en consonancia a la percepción de los hechos o en relación con el avance de los acontecimientos. *Celos mal reprimidos* hace referencia a ese estado de cosas que es perenne. A ello se refiere el ensayista y crítico literario José Ixart quien afirmaba en *El arte escénico en España* (1896) que «la absoluta objetividad del arte escénico español se encuentra en el sainete [...] la única producción cómica que aspira a desentenderse de todo artificio y se realiza con una simplicidad, con una ingenuidad aparente de medios escénicos que le dan un valor excepcional». Por eso, el arco narrativo de *La verbena* corre en paralelo al ambiente, y en él se mezclan las motivaciones y los deseos, obvios en el comienzo de la obra («-Y por una morena chulapa me veo *perdío*.»), presentes en su desarrollo (-«Ya le he despedido dos veces, y hemos vuelto a las mismas por esta *dibilidad* que yo tengo.») y evidentes en el final (-«Ese tío cantárida me quería quitar lo que más quiero en el mundo.»).

Pero ante todo, hay cuestiones indiscutibles: en *La verbena* se imponen los principios éticos y su penetración en trasfondo sentimental, comprimiendo la obra hasta la liberación climática del dúo de Susana y Julián (-«¿Dónde vas con mantón de Manila?»). Aquí se revela la verdadera naturaleza de una obra espontánea en su letra, pero profundamente conmovedora en su verdad, gracias a una música a la que cabe adjudicar la razón final de su éxito. Es verdad que Tomás Bretón renegó de su *Verbena*, porque los intereses artísticos del músico miraban a un horizonte que en la España de 1894 era imposible. El mundo sinfónico era escaso y estaba plagado de modelos anquilosados; el mercado operístico era una carrera de obstáculos, obligando a convertir cada obra en una nueva «idea» con la que ayudar a la resurrección de un género supuestamente autóctono. Por eso mismo, tiene emoción el recuerdo dejado por el propio Tomás Bretón, «huraño, un poco hosco pero hombre de sentimiento» según De Toledo: «Yo recuerdo que para traducir la enrevesada letra de Ricardo de la Vega me veía y me deseaba. Pero no sé cómo me metí en el libreto y me encariñé con los personajes de tal modo que, en la escena en que Julián, ahogado por los celos, llega hasta la casa de Susana dispuesto a todo, se me cayeron las lágrimas en el papel, y hasta crispé los puños, al ver la burla de la traviesa moza.»

LES ARTS
ÉS SIMFÒNIC

LES ARTS VALÈNCIA

TEMPORADA 26/27



Thomas Hengelbrock

Christian Tetzlaff, violín

Brahms: *Concierto para violín*
Schumann: *Sinfonía 2*

14 de noviembre de 2026 | 19.00 h

PALAU DE LES ARTS
REINA SOFÍA

GENERALITAT VALENCIANA

LES ARTS VALÈNCIA

MINISTERIO DE CULTURA

DIRECCIÓN GENERAL DE ARTES ESCÉNICAS Y MÚSICA

Biografies
Biografías

José Miguel Pérez-Sierra

Direcció musical · Dirección musical



Director musical del Teatro de la Zarzuela, director musical i artístic del Royal Opera Festival de Cracòvia i principal director invitat de la temporada d'Amigos de la Ópera de A Coruña, el madrileny José Miguel Pérez-Sierra és un dels directors d'orquestra més importants de la seua generació. Combina el repertori operístic i de sarsuela amb el simfònic. Va saltar a la fama internacionalment el 2006 després de dirigir *Il viaggio a Reims* en el Festival de Pesaro. Format amb els mestres Gabriele Ferro, Gianluigi Gelmetti, Colin Metters, Alberto Zedda i Lorin Maazel, va debutar el 2005 amb la Simfònica de Galícia. És invitat habitual dels teatres Real i Zarzuela de Madrid, Palau de les Arts, Liceu, Maestranza, San Carlo, Champs Elysées de París, Fundación Baluarte de Pamplona, Festival de Pesaro i les òperes de la Corunya, Bilbao, Oviedo, Metz, Massy, Montreal i Xile. Compromisos recents inclouen *La bohème* en la Corunya, *Marina* i *La tabernera del puerto* en La Zarzuela, *Maria Stuarda* en el Teatro Real, *Turandot* en el Theater Basel, la *Simfonia 9* de Beethoven amb la Filharmònica de Cracòvia o *Aida* amb la companyia de l'Opéra-Théâtre de Metz. Col·labora habitualment amb les orquestres ORTVE, Comunidad de Madrid, Comunitat Valenciana, Oviedo, Còrdova, Teatro San Carlo de Nàpols, les simfòniques de Madrid, Galícia, Navarra, Castilla i Lleó, Tenerife, Euskadi, a més de les filharmòniques de Gran Canaria, Màlaga, Luxemburg i Cracòvia.

Director musical del Teatro de la Zarzuela, director musical y artístico del Royal Opera Festival de Cracovia y principal director invitado de la temporada de Amigos de la Ópera de A Coruña, el madrileño José Miguel Pérez-Sierra es uno de los directores de orquesta más importantes de su generación. Combina el repertorio operístico y de zarzuela con el sinfónico. Saltó a la fama internacionalmente en 2006 tras dirigir *Il viaggio a Reims* en el Festival de Pésaro. Formado con los maestros Gabriele Ferro, Gianluigi Gelmetti, Colin Metters, Alberto Zedda y Lorin Maazel, debutó en 2005 con la Sinfónica de Galicia. Es invitado habitual de los teatros Real y Zarzuela de Madrid, Palau de les Arts, Liceu, Maestranza, San Carlo, Champs Elysées de París, Fundación Baluarte de Pamplona, Festival de Pésaro y las óperas de A Coruña, Bilbao, Oviedo, Metz, Massy, Montreal y Chile. Recientes compromisos incluyen *La bohème* en A Coruña, *Marina* y *La tabernera del puerto* en La Zarzuela, *Maria Stuarda* en el Teatro Real, *Turandot* en el Theater Basel, la *Sinfonía 9* de Beethoven con la Filarmónica de Cracovia o *Aida* con la compañía de la Opéra-Théâtre de Metz. Colabora habitualmente con las orquestas ORTVE, Comunidad de Madrid, Comunitat Valenciana, Oviedo, Córdoba, Teatro San Carlo de Nápoles, las sinfónicas de Madrid, Galicia, Navarra, Castilla y Léon, Tenerife, Euskadi, además de las filarmónicas de Gran Canaria, Málaga, Luxemburgo y Cracovia.

Nuria Castejón

Direcció d'escena i coreografia
Dirección de escena y coreografía



Nascuda en una família de llarga tradició teatral. Realitza els estudis de dansa en l'escola del Ballet Nacional de España, sota la direcció d'Antonio Gades. Ha format part del Ballet Nacional de España i de la Compañía Antonio Gades, a més de ballar amb altres prestigioses companyies de dansa espanyola, com la de José Antonio, o els Ballets Españoles de José Antonio. Va iniciar la seua carrera de coreògrafa de la mà d'Emilio Sagi en el Teatro de la Zarzuela amb *Tonadillas escénicas*. Este treball va anar seguit d'altres espectacles en escenaris internacionals, com els teatres Châtelet de París i Colón de Buenos Aires o les òperes de Roma, San Francisco i Los Angeles. Així mateix, ha participat amb distints treballs coreogràfics en pel·lícules (*Volver* de Pedro Almodóvar o *Libertador* d'Alberto Arvelo), sèries (*Still Star-Crossed*) i obres de teatre per a la Compañía Nacional de Teatro Clásico. *Bestiario*, amb text de Josep Carner i música de Miquel Ortega, va ser el seu primer ballet complet. Però La Zarzuela és el recinte al qual Nuria Castejón està vinculada des que era xiqueta i, en este escenari, ha realitzat les coreografies de nombrosos títols, entre els més recents, *Doña Francisquita*, *Cecilia Valdés*, *La tempranica*, *La vida breve*, *Luisa Fernanda*, *Benamor*, *Don Gil de Alcalá*, *Trato de favor* i *El caballero de Olmedo*.

Nacida en una familia de larga tradición teatral. Realiza sus estudios de danza en la Escuela del Ballet Nacional de España, bajo la dirección de Antonio Gades. Ha formado parte del Ballet Nacional de España y de la Compañía Antonio Gades, además de bailar con otras prestigiosas compañías de danza española, como la de José Antonio, o los Ballets Españoles de José Antonio. Inició su carrera de coreógrafa de la mano de Emilio Sagi en el Teatro de la Zarzuela con *Tonadillas escénicas*. A este trabajo le siguieron otros espectáculos en escenarios internacionales, como los teatros Châtelet de París y Colón de Buenos Aires o las óperas de Roma, San Francisco y Los Ángeles. Asimismo, ha participado con distintos trabajos coreográficos en películas (*Volver* de Pedro Almodóvar o *Libertador* de Alberto Arvelo), series (*Still Star-Crossed*) y obras de teatro para la Compañía Nacional de Teatro Clásico. *Bestiario*, con texto de Josep Carner y música de Miquel Ortega, fue su primer ballet completo. Pero La Zarzuela es el recinto al que Nuria Castejón está vinculada desde su niñez y, en este escenario, ha realizado las coreografías de numerosos títulos, entre los más recientes, *Doña Francisquita*, *Cecilia Valdés*, *La tempranica*, *La vida breve*, *Luisa Fernanda*, *Benamor*, *Don Gil de Alcalá*, *Trato de favor* y *El caballero de Olmedo*.

Nicolás Boni

Escenografia · Escenografía



Format en Història de l'Art, Belles Arts i Música a la Universidad Nacional de Rosario, Nicolás Boni desenrotlla una important carrera internacional com a escenògraf en teatres d'Europa, els Estats Units, la Xina, Taiwan i Hispanoamèrica. Ha signat més de setanta títols, incloent-hi òperes, ballet, sarsueles i musicals, entre els quals cal destacar *Andrea Chénier* (Montecarlo, Bolonya, Gènova i Niça), *Manon Lescaut* i *Lakmé* (Òpera d'Eslovènia), el Ballet RASA (Òpera Reial de Flandes), *Madama Butterfly* (Hong Kong), *Mose in Egitto* (Mòdena), *Il trittico* (Buenos Aires i Trieste), el disseny de vídeos per a *L'italiana in Algeri* (Pesaro) i nombroses escenografies per al Teatro de la Zarzuela, com *La villana*, *Sueño de una noche de verano*, *La rosa del azafrán* i *La verbena de la Paloma*. Recentment ha debutat com a director d'escena a Montevideo amb *Fidelio*.

Formado en Historia del Arte, Bellas Artes y Música en la Universidad Nacional de Rosario, Nicolás Boni desarrolla una importante carrera internacional como escenógrafo en teatros de Europa, Estados Unidos, China, Taiwán e Hispanoamérica. Ha firmado más de setenta títulos, incluyendo óperas, ballet, zarzuelas y musicales, entre los que cabe destacar *Andrea Chénier* (Montecarlo, Bolonia, Génova y Niza), *Manon Lescaut* y *Lakmé* (Ópera Eslovenia), el Ballet RASA (Ópera Real de Flandes), *Madama Butterfly* (Hong Kong), *Mose in Egitto* (Módena), *Il trittico* (Buenos Aires y Trieste), el diseño de vídeos de *L'italiana in Algeri* (Pésaro) y numerosas escenografías para el Teatro de la Zarzuela, como *La villana*, *Sueño de una noche de verano*, *La rosa del azafrán* y *La verbena de la Paloma*. Recientemente ha debutado como director de escena en Montevideo con *Fidelio*.

Gabriela Salaverri

Vestuari · Vestuario



Nascuda a Barcelona i formada a l'Escuela Superior de Diseño y Moda de Madrid, Gabriela Salaverri és membre de l'Asociación de Artistas Plásticos Escénicos de España. Destaca per la seua extensa trajectòria en vestuari d'òpera, sarsuela i teatre. Entre els seus treballs (2018–2026) hi ha *La fille du régiment*, *El amor brujo*, *Rigoletto*, *Lucia di Lammermoor*, *Faust* o *Otello*, en teatres d'òpera de Mèxic, Venècia, València o Oviedo. Al teatre, destaquen produccions com *La dama boba* (2026), *Historia de una escalera*, *Els Watson* (finalista dels premis Butaca) o *Justicia*, i ha guanyat múltiples premis Adrià Gual de l'ADE (2017, 2019, 2020). Per al Teatro de la Zarzuela ha dissenyat *Iphigenia en Tracia*, *Benamor* (finalista del Max 2021) i *La verbena de la Paloma* (premi Opera XXI i premi Yvonne Blake 2024), així com diversos títols del Proyecto Zarza. En cinema, va realitzar el vestuari de *Savage Grace*.

Natural de Barcelona y formada en la Escuela Superior de Diseno y Moda Madrid, Gabriela Salaverri es miembro de la Asociación de Artistas Plásticos Escénicos de España. Destaca por su extensa trayectoria en vestuario de ópera, zarzuela y teatro. Entre sus trabajos (2018–2026) figuran *La fille du régiment*, *El amor brujo*, *Rigoletto*, *Lucia di Lammermoor*, *Faust* u *Otello*, en teatros de ópera de México, Venecia, Valonia u Oviedo. En teatro, sobresalen producciones como *La dama boba* (2026), *Historia de una escalera*, *Els Watson* (finalista Premios Butaca) o *Justicia*, habiendo ganado múltiples Premios Adrià Gual de la ADE (2017, 2019, 2020). Para el Teatro de la Zarzuela diseñó *Iphigenia en Tracia*, *Benamor* (finalista Max 2021) y *La verbena de la Paloma* (Premio Ópera XXI y Premio Yvonne Blake 2024), además de varios títulos del Proyecto Zarza. En cine, realizó el vestuario de *Savage Grace*.

Albert Faura

Il·luminació · Iluminación



Albert Faura, il·luminador nascut a Barcelona i format a l'Institut del Teatre i a Londres, ha treballat amb directors com Josep Maria Flotats, Sergi Belbel, Bigas Luna, Nicolas Joel, Marco Antonio Marelli i Emilio Sagi i amb prestigiosos escenògrafs com Ezio Frigerio, Paco Azorín i Frederic Amat. Col·labora amb teatres i festivals com el Teatre Nacional de Catalunya, Festival Grec, Teatro Real, Liceu, Òpera de París, Maggio Musicale i l'Òpera de Houston. Ha rebut nombrosos premis i entre els seus treballs recents destaquen *Salome* a Buenos Aires (2025), *Pepita Jiménez* al Teatro de la Zarzuela (2025), *Otello* de Verdi a Bilbao (2025), *Marina* i *La rosa de azafrán* al Teatro de la Zarzuela, *La traviata* a Oviedo i la darrera producció d'*El Gato Montés* dirigida per Christof Loy al Teatro de la Zarzuela.

Albert Faura, iluminador barcelonés formado en el Institut del Teatre y en Londres, ha trabajado con directores como Josep Maria Flotats, Sergi Belbel, Bigas Luna, Nicolas Joel, Marco Antonio Marelli o Emilio Sagi y con escenógrafos del prestigio de Ezio Frigerio, Paco Azorín y Frederic Amat. Colabora con teatros y festivales como el Teatre Nacional de Catalunya, Festival Grec, Teatro Real, Liceu, Ópera de París, Maggio Musicale o la Ópera de Houston. Ha recibido numerosos premios y entre sus trabajos recientes destacan *Salome* en Buenos Aires (2025), *Pepita Jiménez* en el Teatro de la Zarzuela (2025), *Otello* de Verdi en Bilbao (2025), *Marina* y *La rosa de azafrán* en el Teatro de la Zarzuela, *La traviata* en Oviedo y la última producción de *El Gato Montés* dirigida por Christof Loy en el Teatro de la Zarzuela.

Antoni Comas

Actor 1/Don Hilarión



Antoni Comas va col·laborar intensament amb Carles Santos en espectacles com *Asdrúbila*, *La Pantera Imperial* i *Chicha Montenegro Gallery*. Dirigit per Mario Gas, va protagonitzar *Ascenso y caída de la ciudad de Mahagonny* (premi Chivas 2008). Amb Albert Boadella, va destacar en *Amadeu* (premi Ercilla), *El Pintor*, *Diva* i *Malos tiempos para la lírica*. Sota la direcció de Xavier Albertí, ha actuat en les òperes *Yo, Dalí* (Zarzuela i Liceu) i *L'Eclipse,* en *Ricard III* de Shakespeare, i en els clàssics *El Gran Mercado del Mundo* i *El Burlador de Sevilla*. A més, ha estrenat diverses òperes d'Alberto García Demestres (*Il Sequestro* a Mòdena, *WOW*, *Sugar Blood*) i ha participat en *The Opera Locos* d'Yllana (premi Max 2019). També va protagonitzar i va dirigir musicalment *Los Bufos Madrileños* amb Rafa Castejón, i va interpretar «El Autor» a *El Gran Teatro del Mundo* sota la direcció de Lluís Homar.

Antoni Comas colaboró intensamente con Carles Santos en espectáculos como *Asdrúbila*, *La Pantera Imperial* y *Chicha Montenegro Gallery*. Dirigido por Mario Gas, protagonizó *Ascenso y caída de la ciudad de Mahagonny* (Premio Chivas 2008). Con Albert Boadella, destacó en *Amadeu* (Premio Ercilla), *El Pintor*, *Diva* y *Malos tiempos para la lírica*. Bajo la dirección de Xavier Albertí, ha actuado en las óperas *Yo, Dalí* (Zarzuela y Liceu) y *L'Eclipse,* en *Ricardo III* de Shakespeare, y en los clásicos *El Gran Mercado del Mundo* y *El Burlador de Sevilla*. Además, ha estrenado varias óperas de Alberto García Demestres (*Il Sequestro* en Módena, *WOW*, *Sugar Blood*) y participado en *The Opera Locos* de Yllana (Premio Max 2019). También protagonizó y dirigió musicalmente *Los Bufos Madrileños* con Rafa Castejón, e interpretó a «El Autor» en *El Gran Teatro del Mundo* bajo la dirección de Lluís Homar.

Emilio Sánchez

Fotógrafo/Don Sebastián



Al llarg dels seus quaranta anys de professió, aborda totes les expressions del cant líric: concert, oratori, òpera, sarsuela i d'altres. Actua als teatres i auditoris espanyols més importants, com el Real, Liceu, La Zarzuela, Palau de les Arts, Maestranza, Campoamor, Arriaga, Kursal o Auditorio Nacional. També desenrotlla la seua tasca en països com Itàlia, França, Alemanya o els Estats Units. L'han dirigit reconegudes batutes, incloent-hi García Navarro, Lorin Maazel i Zubin Mehta, i directors d'escena destacats com José Carlos Plaza, Emilio Sagi, Nuria Espert, Herbert Wernicke, Robert Carsen, Pier Luigi Pizzi i Lluís Pascual. Ha enregistrat per als segells Deutsche Grammophon, Naxos, Sony i Verso. Compagina el cant amb l'ensenyament i la investigació al Centro de Estudios de la Música Vocal Española.

A lo largo de sus cuarenta años de profesión, aborda todas las expresiones del canto lírico: concierto, oratorio, ópera, zarzuela y otras. Actúa en los teatros y auditorios españoles más significativos, como el Real, Liceu, La Zarzuela, Palau de les Arts, Maestranza, Campoamor, Arriaga, Kursal o el Auditorio Nacional. También desarrolla su labor en países como Italia, Francia, Alemania o Estados Unidos. Ha sido dirigido por renombradas batutas, entre ellas las de García Navarro, Lorin Maazel y Zubin Mehta, y destacados directores de escena como José Carlos Plaza, Emilio Sagi, Nuria Espert, Herbert Wernicke, Robert Carsen, Pier Luigi Pizzi y Lluís Pascual. Ha grabado para los sellos Deutsche Grammophon, Naxos, Sony y Verso. Compagina el canto con la docencia y la investigación en el Centro de Estudios de la Música Vocal Española.

Borja Quiza

Barítono/Julián



Nascut a Ortigueira (la Corunya) l'any 1982. Va estudiar amb Renata Scotto i Daniel Muñoz, entre d'altres. Premi Ópera Actual 2009 al cantant revelació i premi Campoamor el 2010 al millor cantant de sarsuela. Participa en la pel·lícula *Io, Don Giovanni* de Carlos Saura, on interpreta el paper de Don Giovanni. La seua activitat combina la interpretació vocal amb una marcada vocació teatral i s'estén als principals escenaris espanyols i a teatres, auditoris i festivals internacionals. L'han dirigit, entre d'altres, les batutes de Vladimir Jurowsky, Jesús López Cobos, Kent Nagano, Vasily Petrenko, Christophe Rousset, Josep Pons o Alberto Zedda, a més de directors d'escena com Damiano Michieletto, Joan Font, Daniele Abbado, Emilio Sagi, Lluís Pasqual, Calixto Bieito, Giancarlo del Monaco, Laurent Pelly o Christof Loy.

Barítono nacido en Ortigueira (A Coruña) en 1982. Ha estudiado con Renata Scotto y Daniel Muñoz entre otros. Premio Ópera Actual al cantante revelación en 2009 y premio Campoamor en 2010 al mejor cantante de zarzuela. Participa en la película *Io, Don Giovanni* de Carlos Saura interpretando el papel de Don Giovanni. Su actividad combina la interpretación vocal con una marcada vocación teatral y se extiende a los principales escenarios españoles y a teatros, auditorios y festivales internacionales. Ha sido dirigido, entre otras, por las batutas de Vladimir Jurowsky, Jesús López Cobos, Kent Nagano, Vasily Petrenko, Christophe Rousset, Josep Pons o Alberto Zedda, además de por directores de escena como Damiano Michieletto, Joan Font, Daniele Abbado, Emilio Sagi, Lluís Pasqual, Calixto Bieito, Giancarlo del Monaco, Laurent Pelly o Christof Loy.

Milagros Martín

Tiple 2/Señá Rita



Milagros Martín ha protagonitzat els principals papers de la seua carrera durant més de vint anys al Teatro de la Zarzuela. Ha cantat també en les produccions de *Jenůfa* de Janáček, *The Duenna* de Gerhad, *Nabucco*, *Rigoletto*, *Il barbiere di Sviglia*, *Carmen* i *La vida breve*. Col·labora assíduament amb La Fundación Arte Lírico de Bogotà, patrocinada per l'INAEM. Ha treballat amb els millors directors d'escena i ha obtingut el premi Federico Romero de la SGAE, de l'AIE i el premi líric Teatro Campoamor a la millor cantant de sarsuela. En el Teatro de la Zarzuela ha cantat *El dúo de «La Africana»*, *La Gran Vía*, *El barberillo de Lavapiés*, *Luisa Fernanda*, *La bruja*, *El juramento*, *Los sobrinos del Capitán Grant* i, en les darreres temporades, *Adiós, Apolo-La verbena de la Paloma*, *Doña Francisquita*, *La del manojo de rosas*, *El bateo*, *La revoltosa* i *El Gato Montés*.

Milagros Martín ha protagonizado en el Teatro de la Zarzuela los principales roles durante más de veinte años. También ha cantado en las producciones de *Jenůfa* de Janáček, *The Duenna* de Gerhad, *Nabucco*, *Rigoletto*, *Il barbiere di Sviglia*, *Carmen* y *La vida breve*. Colabora asiduamente con La Fundación Arte Lírico de Bogotá, patrocinada por el INAEM. Ha trabajado con los mejores directores de escena y ha obtenido el premio Federico Romero de la SGAE, de la AIE y el Premio Lírico Teatro Campoamor a la mejor cantante de zarzuela. En el Teatro de la Zarzuela ha cantado *El dúo de «La Africana»*, *La Gran Vía*, *El barberillo de Lavapiés*, *Luisa Fernanda*, *La bruja*, *El juramento*, *Los sobrinos del Capitán Grant* y, en las últimas temporadas, *Adiós, Apolo-La verbena de la Paloma*, *Doña Francisquita*, *La del manojo de rosas*, *El bateo*, *La revoltosa* y *El Gato Montés*.

Carmen Romeu

Tiple 1/Susana



Soprano valenciana. La crítica coincidix en què, a més de la veu, sempre aporta força i cor als seus personatges. Entre altres guardons, va rebre el premi líric Campoamor a la cantant revelació. Ha treballat amb Lorin Maazel, Riccardo Chailly, Kent Nagano i Alberto Zedda. Les seues actuacions inclouen *Otello* de Rossini al Theater an der Wien, Opera Vlaanderen i Teatro San Carlo; *La bohème* (Musetta) al San Carlo i al Teatro Real; *Armida* i *La donna del lago* al Festival de Pesaro; *Il viaggio a Reims* al Musikverein de Viena; *El sombrero de tres picos* amb la Mahler Chamber Orchestra, enregistrat per Harmonia Mundi, així com *La del manojo de rosas*, *Las golondrinas* i *Marina* al Teatro de la Zarzuela. Ha participat en diferents produccions de Les Arts, com *Don Carlo*, *Iphigénie en Tauride*, *La bohème*, *Idomeneo* i el concert Homenatge a Matilde Salvador.

Soprano valenciana. Coincide la crítica en que, además de voz, siempre da a sus personajes fuerza y corazón. Entre otros galardones, recibió el Premio Lírico Campoamor a la cantante revelación. Ha trabajado con Lorin Maazel, Riccardo Chailly, Kent Nagano o Alberto Zedda. Entre sus actuaciones destacan *Otello* de Rossini en el Theater an der Wien, Opera Vlaanderen y Teatro San Carlo; *La bohème* (Musetta) en el San Carlo y el Teatro Real; *Armida* y *La donna del lago* en el Festival de Pésaro; *Il viaggio a Reims* en el Musikverein de Viena; *El sombrero de tres picos* con la Mahler Chamber Orchestra, grabado por Harmonia Mundi, asi como *La del manojo de rosas*, *Las golondrinas* y *Marina* en el Teatro de la Zarzuela. Ha participado en diferentes producciones de Les Arts, como *Don Carlo*, *Iphigénie en Tauride*, *La bohème*, *Idomeneo* y el concierto Homenaje a Matilde Salvador.

Ana San Martín

Tiple 3/Casta



Soprano gallega. Va debutar als escenaris als 16 anys i, des d'eixe moment, protagonitza produccions com *Mar i Cel*, *West Side Story*, *Los Miserables*, *Golfus de Roma* o *El Médico*. Va estudiar a l'escola d'interpretació The Actors Temple de Londres i es va llicenciar en cant líric al Conservatori del Liceu. Guanya el premi Butaca 2017 a millor actriu musical pel seu paper en *Scaramouche* i el 2026 el premi Broadway World Spain a la millor actriu principal per *El Fantasma de la Ópera*. Ha interpretat, entre altres títols, *La verbena de la Paloma* (Casta), *Bastien und Bastienne* (Bastienne), *Falstaff* (Nanetta), *El sobre verde* (Mimí) i *Stabat Mater* de Pergolesi. És solista de concerts simfònics, entre els quals cal destacar «De Gershwin a Guinovart» o «10 anys de l'Auditori Eduard Toldrà», a més de *Sweeney Todd* de Sondheim al Palau de la Música i *Conte de Nadal* de Guinovart al Liceu.

Soprano gallega. Debutó en los escenarios a los 16 años y desde ese momento protagoniza producciones como *Mar i Cel*, *West Side Story*, *Los Miserables*, *Golfus de Roma* o *El Médico*. Estudió en la escuela de interpretación The Actors Temple de Londres y se licenció en canto lírico en el Conservatori del Liceu. Gana el Premi Butaca 2017 a mejor actriz musical por su papel en *Scaramouche* y en 2026 el Premio Broadway World Spain a la mejor actriz principal por *El Fantasma de la Ópera*. Ha interpretado, entre otros títulos, *La verbena de la Paloma* (Casta), *Bastien und Bastienne* (Bastienne), *Falstaff* (Nanetta), *El sobre verde* (Mimí) y *Stabat Mater* de Pergolesi. Es solista de conciertos sinfónicos, entre los que cabe destacar «De Gershwin a Guinovart» o «10 anys de l'Auditori Eduard Toldrà», además de *Sweeney Todd* de Sondheim en el Palau de la Música y *Conte de Nadal* de Guinovart en el Liceu.

Gurutze Beitia

Característica/Tía Antonia



Actriu-cantant, presentadora, guionista i directora, la bilbaïna Gurutze Beitia ha treballat en totes les disciplines de l'espectacle. En sarsuela i teatre destaquen les seues actuacions en *El dúo de «La Africana»*, *El florido pensil, Sueño de una noche de verano, La gaviota, Esencia patria*, *Las chicas del trébol, Bilbao-Bilbao*, *Los persas* i diversos monòlegs musicals. Des del 2004, col·labora amb Euskal Irrati Telebista (*La gran evasión, Pásalo*, *Pika-pika, Más humor*) i en algunes sèries de cadenes nacionals (*Acacias 38, La familia mata* i *El gordo*). El 2007 va presentar la gala dels premis Max de teatre a l'Euskalduna de Bilbao. Des de 2004 és professora de teatre musical. En temporades recents ha dirigit dos festivals de teatre i l'obra *Las chicas del trébol*, premiada per l'associació de premsa del País Basc.

Actriz-cantante, presentadora, guionista y directora, la bilbaína Gurutze Beitia ha trabajado en todas las disciplinas del espectáculo. En zarzuela y teatro destacan sus actuaciones en *El dúo de «La Africana»*, *El florido pensil, Sueño de una noche de verano, La gaviota, Esencia patria*, *Las chicas del trébol, Bilbao-Bilbao*, *Los persas* y varios monólogos musicales. Desde 2004, colabora con Euskal Irrati Telebista (*La gran evasión, Pásalo*, *Pika-pika, Más humor*) y en algunas series de cadenas nacionales (*Acacias 38, La familia mata* y *El gordo*). En 2007 presentó la Gala de los Premios Max de Teatro en el Euskalduna de Bilbao. Desde 2004 es profesora de teatro musical. En recientes temporadas ha dirigido dos festivales de teatro y la obra *Las chicas del trébol*, premiada por la Asociación de Prensa del País Vasco.

Sara Salado

Cantadora



Sara Salado és una *cantaora* formada des de molt jove als *tablaos* de la seua terra natal, Jerez de la Frontera. Va formar part del quadre flamenc Sabor Jerez, amb el qual va recórrer penyes, festivals i televisions. Més tard va perfeccionar el seu cant a la Fundación Cristina Heeren de Sevilla, etapa durant la qual va treballar amb figures com Antonio Canales, Joaquín Cortés i Rubén Olmo. Va compartir escenari amb artistes com Pastora Galván, Belén Maya i Karime Amaya, i va actuar en *tablaos* de Madrid, Sevilla, Nova York i Barcelona, a més de festivals com el de Jerez. Des del 2013 desenrotlla una activitat intensa com a solista en sarsuela i música simfònica, i col·labora amb les orquestres RTVE, Simfònica de Navarra i el Teatro de la Zarzuela. El 2022 va publicar el seu primer disc, *Mi alma cantaora*. És artista habitual de la companyia Antonio Gades, amb la qual fa gires arreu del món.

Sara Salado es una cantaora formada desde muy joven en los tablaos de su tierra, Jerez de la Frontera. Formó parte del cuadro flamenco Sabor Jerez, con el que recorrió peñas, festivales y televisiones. Más tarde perfeccionó su cante en la Fundación Cristina Heeren de Sevilla, etapa en la que trabajó con figuras como Antonio Canales, Joaquín Cortés y Rubén Olmo. Compartió escenario con artistas como Pastora Galván, Belén Maya o Karime Amaya, y actuó en tablaos de Madrid, Sevilla, Nueva York y Barcelona, además de festivales como el Festival de Jerez. Desde 2013 desarrolla una intensa actividad como solista en zarzuela y música sinfónica, colaborando con las orquestas RTVE, Sinfónica de Navarra y el Teatro de la Zarzuela. En 2022 publica su primer disco, *Mi alma cantaora*. Es artista habitual de la Compañía Antonio Gades, con la que realiza giras mundiales.

Gerardo López

Director de escena/Tabernero



©Daniel Díaz

Este tenor malagueny va començar la seua formació amb el seu oncle Manuel Gámez, mestre de capella, i va compaginar l'enginyeria amb el conservatori, per a graduar-se més tard a la Escuela Superior de Canto de Madrid. Consolidat com un artista versàtil i expressiu en concert, òpera i sarsuela, ha actuat en grans escenaris espanyols (Teatro Real, Zarzuela, Liceu, Maestranza) i internacionals (Metropolitan de Nova York, Lausana, Bogotà, Lima i Nanjing). Ha treballat sota la direcció de mestres com Ivor Bolton, Rafael Frühbeck de Burgos, Pablo Heras-Casado o Nicola Luisotti, i ha interpretat obres com *Le nozze di Figaro*, *Die Zauberflöte*, *Rigoletto* o *El barberillo de Lavapiés*. La seua carrera inclou enregistraments per a segells i mitjans de prestigi (Deutsche Grammophon, NAXOS, TVE) i els seus pròxims compromisos inclouen actuacions al Teatro de la Zarzuela i a l'Opernhaus de Zuric.

Este tenor malagueño inició su formación con su tío Manuel Gámez, maestro de capilla, y compaginó la Ingeniería con el Conservatorio, licenciándose luego en la Escuela Superior de Canto de Madrid. Consolidado como un artista versátil y expresivo en concierto, ópera y zarzuela, ha actuado en grandes escenarios españoles (teatros Real, Zarzuela, Liceu, Maestranza) e internacionales (Metropolitan de Nueva York, Lausana, Bogotá, Lima o Nanjing). Ha trabajado bajo la dirección de maestros como Ivor Bolton, Rafael Frühbeck de Burgos, Pablo Heras-Casado o Nicola Luisotti, interpretando obras como *Le nozze di Figaro*, *Die Zauberflöte*, *Rigoletto* o *El barberillo de Lavapiés*. Su trayectoria incluye grabaciones para prestigiosos sellos y medios (Deutsche Grammophon, NAXOS, TVE) y sus próximos compromisos abarcan actuaciones en el Teatro de la Zarzuela y la Opernhaus de Zúrich.

Ricardo Reguera

Actor 4/Inspector



Actor madrileny. Es va formar en la Cuarta Pared, en el Estudio de Eduardo Recabarren, La Base de Teatro i La Platea. Va ampliar la seua formació amb John Strasberg a Nova York i amb altres professionals, com Fernando Piernas, Yayo Cáceres o Will Keen, a més d'estudiar art dramàtic i expressió corporal. Els seus treballs més recents en teatre són: *Fucking Mickey Mouse* (2023) d'Eva Redondo i *De Madrid al recuerdo* (2021), tots dos en la Cuarta Pared. Amb la Compañía Nacional de Teatro Clásico ha col·laborat en *Reinar después de morir* (2020) i *El burlador de Sevilla* (2018). També ha actuat en *El Club* (2019), de José Recuenco, al Teatro del Barrio. El 2017 estrena *La rebelión de los hijos que nunca tuvimos* de Quique i Yeray Bazo en el Centro Dramático Nacional i, el 2014, *Lo que encierra* de Toni Ruiz.

Actor madrileño. Se formó en la Cuarta Pared, el Estudio de Eduardo Recabarren, La Base de Teatro y La Platea. Amplió su formación con John Strasberg en Nueva York y con otros profesionales, como Fernando Piernas, Yayo Cáceres o Will Keen, además de estudiar arte dramático y expresión corporal. Sus trabajos más recientes en teatro son: *Fucking Mickey Mouse* (2023) de Eva Redondo y *De Madrid al recuerdo* (2021), ambos en la Cuarta Pared. Con la Compañía Nacional de Teatro Clásico ha colaborado en *Reinar después de morir* (2020) y *El burlador de Sevilla* (2018). También ha actuado en *El Club* (2019), de José Recuenco, en el Teatro del Barrio. En 2017 estrena *La rebelión de los hijos que nunca tuvimos* de Quique y Yeray Bazo en el Centro Dramático Nacional y, en 2014, *Lo que encierra* de Toni Ruiz.

Lara Chaves

Comparsa 1/Portera/Vecina 1



Finalista als set anys de Menudo Show (Antena 3), és llicenciada en Teatre Musical per l'ESAD de Màlaga. Va començar la seua carrera professional amb obres del Centro Andaluz del Teatro i el circuit de Teatros Romanos, destacant en produccions de teatre musical com *Casting* o *Tango. The Musical Show*, i en produccions madrilenyes com *Symphonic Rhapsody of Queen* i *Oliver Twist*. En cinema, va ser nominada a un Goya el 2016 per la cançó original d'*El país del miedo*, i va guanyar el premi ASECAN el 2017 per la mateixa interpretació. A la televisió, va participar en *Tu cara no me suena todavía*. Ha desenrotllat una sòlida trajectòria en el gènere líric i la sarsuela, ha debutat com a cantant còmica a Las Palmas i ha format part del Proyecto Zarza. Ha treballat sota la direcció de Susana Gómez, Pablo Messiez, Amelia Ochandiano, Emilio Sagi i Juan Echanove. Actualment actua en la comèdia *No me toques el cuento* al Teatro Pavón i de gira.

Finalista a los siete años en Menudo Show (Antena 3), es licenciada en Teatro Musical por la ESAD de Málaga. Inició su carrera profesional con obras del Centro Andaluz del Teatro y el Circuito de Teatros Romanos, destacando en montajes de teatro musical como *Casting* o *Tango. The Musical Show*, y en producciones madrileñas como *Symphonic Rhapsody of Queen* y *Oliver Twist*. En el cine, fue nominada al Goya en 2016 por la canción original de *El país del miedo*, ganando el premio ASECAN en 2017 por la misma interpretación. En televisión, participó en *Tu cara no me suena todavía*. Ha desarrollado una sólida trayectoria en el género lírico y la zarzuela, debutando como cantante cómica en Las Palmas y formando parte del Proyecto Zarza. Ha trabajado bajo la dirección de Susana Gómez, Pablo Messiez, Amelia Ochandiano, Emilio Sagi y Juan Echanove. Actualmente actúa en la comedia *No me toques el cuento* en el Teatro Pavón y de gira.

Alberto Frías

Regidor/Portero/Voz



Acadèmic de les Artes Escénicas de España, és tenor còmic, actor i director d'escena. Format al Conservatori Teresa Berganza i a la RESAD de Madrid, va ampliar els seus estudis al Conservatori de Música San Pietro a Majella de Nàpols i va completar la seua formació a Alemanya i a Nova York. La seua carrera oscil·la entre la lírica, la sarsuela i el teatre musical, amb especial afinitat pels personatges de caràcter i la comèdia, on confluïxen la seua formació vocal i una sòlida experiència actoral. Ha treballat als teatres Real, Zarzuela, Campoamor i al Palau de les Arts. La seua fructífera carrera inclou actuacions arreu d'Europa i d'Amèrica. Combina la interpretació amb la direcció d'escena i la dramatúrgia.

Académico de las Artes Escénicas de España, es tenor cómico, actor y director de escena. Formado en el Conservatorio Teresa Berganza y en la RESAD de Madrid, amplió sus estudios en el Conservatorio di Musica San Pietro a Majella de Nápoles y completó su formación en Alemania y Nueva York. Su carrera transita entre la lírica, la zarzuela y el teatro musical, con especial afinidad por los personajes de carácter y la comedia, donde confluyen su formación vocal y una sólida experiencia actoral. Ha trabajado en los teatros Real, Zarzuela, Campoamor y el Palau de les Arts. Su fructífera carrera comprende actuaciones por toda Europa y América. Compagina la interpretación con la dirección de escena y la dramaturgia.

Adrián Quiñones

Apuntador/Guardia 1



Va nàixer a Cartagena (Múrcia). Va ingressar en la Escuela Superior de Arte Dramático de Múrcia i va realitzar els estudis d'interpretació en teatre musical. Va compaginar els estudis escènics amb els de trompeta i cant líric. Lligat des de l'etapa d'estudiant al gènere líric, el 2017, amb la Compañía Lírica Española, participa en *El dúo de «La Africana», Bohemios* i diversos espectacles de caràcter antològic. El 2018, forma part del repartiment de la Coral Crevillentina en un muntatge de *Doña Francisquita*. El 2019, debuta per primera vegada a la Compañía Lírica Alicantina en *La corte de Faraón* com a Casto José, en el Teatre Principal d'Alacant. És director artístic d'actes de recreació històrica del Consejo Cartaginés de las Fiestas Internacionales de Cartagineses y Romanos.

Nació en Cartagena (Murcia). Ingresó en la Escuela Superior de Arte Dramático de Murcia y realizó los estudios de Interpretación en teatro musical. Compaginó sus estudios escénicos con los de trompeta y canto lírico. Ligado desde su etapa de estudiante al género lírico, en 2017, con la Compañía Lírica Española, participa en *El dúo de «La Africana», Bohemios* y varios espectáculos de carácter antológico. En 2018, forma parte del reparto de la Coral Crevillentina en un montaje de *Doña Francisquita*. En 2019, debuta por primera vez en la Compañía Lírica Alicantina en *La corte de Faraón* como Casto José, en el Teatro Principal de Alicante. Es director artístico de actos de recreación histórica del Consejo Cartaginés de las Fiestas Internacionales de Cartagineses y Romanos.

Ariel Carmona

Bombero/Guardia 2



Ariel Carmona naix entre dos aigües de l'art, la música i les arts escèniques. Per part del pare, los Habichuelas, una saga de músics flamencs; i, per part de mare, los Castejón, artistes escènics. Va aprendre a donar les primeres passes en el Teatro de la Zarzuela i va eixir per primera vegada a un escenari quan només tenia cinc anys, en *Doña Francisquita*. Des de ben menut, sabia que volia mantindre la tradició familiar materna i va estudiar en diverses escoles com el Estudio Corazza para la Actuación o el Estudio Juan Codina. Ha compaginat la seua formació amb treballs en televisió en sèries com *Gigantes* o *Amar es para siempre*, tot i que no ha deixat mai el seu treball en sarsuela i musical.

Ariel Carmona nace en entre dos orillas del arte, la música y las artes escénicas. Por parte de su padre, los Habichuelas, una saga de músicos flamencos; y, por parte de su madre, los Castejón, artistas escénicos. Aprendió a dar sus primeros pasos en el Teatro de la Zarzuela y salió por primera vez a un escenario con tan sólo cinco años, en *Doña Francisquita*. Sabiendo desde niño que quería mantener la tradición familiar materna, estudió en diversas escuelas como el Estudio Corazza para la Actuación o el Estudio Juan Codina. Ha compaginado su formación con trabajos en televisión en series como *Gigantes* o *Amar es para siempre*, aunque nunca ha dejado su trabajo en zarzuela y musical.

Mitxel Santamarina

Actor 3/Sereno



Actor, cantant i director de Gernika, Mitxel Santamarina desenvolupa la seua carrera artística tant en teatre com en cinema i televisió. Destaquen els seus treballs en el Centro Dramático Nacional com *Como gustéis* de Marco Carnitti, en produccions del Teatro Arriaga com *El sueño de una noche de verano*, *Los enamorados* o *Erresuma Kingdom Reino* de Calixto Bieito. S'especialitza en teatre musical i protagonitza *La verbena de la Paloma* i *La gatita blanca* en el Teatro de la Zarzuela, *Cabaret Chihuahua* i *Chichinabo Cabaret* en Pabellón 6 i *La viuda alegre* i *El dúo de «La Africana»* en el Teatro Arriaga, entre d'altres. En televisió participa en diverses sèries d'ETB (*VPO*, *Eskamak Kentzen*) i també en programes de no ficció en la seua faceta de presentador, cantant i monologuista (*Dantzango!*, *Barre Librea*).

Actor, cantante y director guerniqués, Mitxel Santamarina desarrolla su carrera artística tanto en teatro como en cine y televisión. Destacan sus trabajos en el Centro Dramático Nacional como *Como gustéis* de Marco Carnitti, en producciones del Teatro Arriaga como *El sueño de una noche de verano*, *Los enamorados* o *Erresuma Kingdom Reino* de Calixto Bieito. Se especializa en teatro musical protagonizando *La verbena de la Paloma* y *La gatita blanca* en el Teatro de la Zarzuela, *Cabaret Chihuahua* y *Chichinabo Cabaret* en Pabellón 6 y *La viuda alegre* y *El dúo de «La Africana»* en el Teatro Arriaga, entre otros. En televisión participa en varias series en ETB (*VPO*, *Eskamak Kentzen*) y también en programas de no ficción mostrando su faceta de presentador, cantante y monologuista (*Dantzango!*, *Barre Librea*).

Ana Goya

Mujer del Actor 1/Severiana



© Luis Malibrán

Naix a Pamplona. Formada en el Teatro Estable de Navarra i posteriorment en el Laboratorio Teatral William Layton de Madrid. Complementa estudis d'interpretació amb John Strasberg i de cinema amb Jaime Chávarri. Estudia ballet clàssic, dansa contemporània i jazz, així com veu i cant amb Iñaki Fresán i María Bayo. En teatre ha treballat amb Miguel Narros, Josep Maria Flotats, Mercedes Lezcano, Jaime Azpilicueta i Pedro Miguel Martínez. En cinema ha actuat en *Boca a boca, Leo* o *A mi madre le gustan las mujeres*. En televisió, en sèries com *Médico de familia*, *Manos a la obra*, *El comisario*, *Hospital Central*, *Cuéntame*, *La que se avecina*, *Acusados*, *Velvet* o *Acacias 38*. Ha estat nominada en tres ocasions als premis Unión de Actores. Recentment ha realitzat la gira d'*Eva contra Eva*, junt amb Ana Belén.

Nace en Pamplona. Formada en el Teatro Estable de Navarra y posteriormente en el Laboratorio Teatral William Layton de Madrid. Complementa estudios de interpretación con John Strasberg y de cine con Jaime Chávarri. Estudia ballet clásico, danza contemporánea y jazz, así como voz y canto con Iñaki Fresán y María Bayo. En teatro ha trabajado con Miguel Narros, Josep Maria Flotats, Mercedes Lezcano, Jaime Azpilicueta y Pedro Miguel Martínez. En cine ha actuado en *Boca a boca, Leo* o *A mi madre le gustan las mujeres*. En televisión, en series como *Médico de familia, Manos a la obra, El comisario, Hospital Central, Cuéntame, La que se avecina, Acusados, Velvet* o *Acacias 38*. Ha sido nominada en tres ocasiones a los Premios Unión de Actores. Recientemente ha realizado la gira de *Eva contra Eva*, junto a Ana Belén.

Andro Crespo

Actor 2/Mozo 1



Nascut a Barcelona. Es va formar com a actor a Londres. El 2012 va ingressar en el Rose Bruford College i també en el National Youth Theatre de Gran Bretanya, on va completar la formació en arts escèniques. Durant els deu anys que va residir a Anglaterra es va dedicar al teatre i va treballar els textos d'autors com Arthur Miller al Finborough Theatre, Anton Txékhov i William Shakespeare al Rose Theatre, entre d'altres. El 2022, en tornar a Espanya, participa en *El sobre verde* de Guerrero, dins del Proyecto Zarza del Teatro de la Zarzuela, al qual varen seguir noves edicions: *Yo te querré* (2023) d'Alonso i *El año pasado por agua* (2024) de Chueca i Valverde. També ha col·laborat en altres títols del coliseu madrileny com *Zarzuela en danza* (2023), *El caballero de Olmedo* (2023) i *Adiós, Apolo-La verbena de la Paloma*.

Nacido en Barcelona. Se formó como actor en Londres. En 2012 ingresó en el Rose Bruford College y también en el National Youth Theatre de Gran Bretaña, completando su formación en artes escénicas. Durante los diez años que residió en Inglaterra se dedicó al teatro y trabajar los textos de autores como Arthur Miller en el Finborough Theatre, Antón Chéjov y William Shakespeare en el Rose Theatre, entre otros. En 2022, de regreso a España, participa en *El sobre verde* de Guerrero, dentro del Proyecto Zarza del Teatro de la Zarzuela, al que siguieron nuevas ediciones: *Yo te querré* (2023) de Alonso y *El año pasado por agua* (2024) de Chueca y Valverde. También ha colaborado en otros títulos del coliseo madrileño como *Zarzuela en danza* (2023), *El caballero de Olmedo* (2023) y *Adiós, Apolo-La verbena de la Paloma.*

Albert Díaz

Ayudante de director/Mozo 2



Es va graduar en l'especialitat de teatre musical en l'institut del Teatre de Barcelona, la seua ciutat natal, el 2020. Seguidament, entra en el circuit professional del teatre i de l'audiovisual. Treballa per a la companyia Dagoll-Dagom i, en televisió, apareix en la telenovel·la *Com si fos ahir* (TV3). Posteriorment, actua en l'obra *L'olor eixordadora del blanc* de Stefano Massini i en *Eduard II* de Christopher Marlowe, les dos en el Teatre Akadèmia de Barcelona. En el món de l'audiovisual participa en la primera sèrie musical o webserie *The Voids* per a Atresplayer. El 2023 es trasllada a Madrid per a participar en el Proyecto Zarza amb l'espectacle *Yo te querré* d'Alonso. La seua adhesió a este projecte prosseguix amb *El año pasado por agua* de Chueca i Valverde, amb direcció d'escena de Marta Eguilior i musical de Lara Diloy.

Se graduó en la especialidad de teatro musical en el Instituto del Teatro de Barcelona, su ciudad natal, en 2020. Seguidamente entra en el circuito profesional del teatro y del audiovisual. Trabaja para la compañía Dagoll-Dagom y, en televisión, aparece en la telenovela *Com si fos ahir* (TV3). Posteriormente, actúa en la obra *L'olor eixordadora del blanc* de Stefano Massini y *Eduard II* de Christopher Marlowe, ambas en el Teatre Akadèmia de Barcelona. En el mundo del audiovisual participa en la primera serie musical o webserie *The Voids* para Atresplayer. En 2023 se traslada a Madrid para participar en el Proyecto Zarza con el espectáculo *Yo te querré* de Alonso. Sus adhesión a este proyecto prosigue con *El año pasado por agua* de Chueca y Valverde, con dirección de escena de Marta Eguilior y musical de Lara Diloy.

Cristian Arriaga

Pianista



Cristian Arriaga Jiménez és un pianista mexicà especialitzat com a repertorista líric, amb una sòlida formació internacional cursada a Mèxic (Escuela Superior de Música del INBAL), la Xina (College of Chinese and ASEAN Arts) i Alemanya (BTU Cottbus-Senftenberg). Va treballar com a repetidor per a cantants i instrumentistes a la Universitat Tècnica de Brandenburg (BTU) Cottbus-Senftenberg (2024–2025), i ha col·laborat amb figures com Felicia Weathers, Simone Schröder i el director Roman Revueltas. La seua trajectòria inclou experiència com a pianista de teatre musical i d'orquestra. Ha sigut guardonat amb el segon premi en el Concurs de Piano de l'INBAL i ha obtingut beques completes per excel·lència acadèmica. En l'actualitat forma part del Centre de Perfeccionament del Palau de les Arts.

Cristian Arriaga Jiménez es un pianista mexicano especializado como repertorista lírico, con una sólida formación internacional cursada en México (Escuela Superior de Música del INBAL), China (College of Chinese and ASEAN Arts) y Alemania (BTU Cottbus-Senftenberg). Trabajó como repetidor para cantantes e instrumentistas en la Universidad Técnica de Brandeburgo (BTU) Cottbus-Senftenberg (2024–2025), y ha colaborado con figuras como Felicia Weathers, Simone Schröder y el director Roman Revueltas. Su trayectoria incluye experiencia como pianista de teatro musical y de orquesta. Ha sido galardonado con el segundo premio en el Concurso de Piano del INBAL y obtuvo becas completas por excelencia académica. En la actualidad forma parte del Centre de Perfeccionament del Palau de les Arts.

Cor de la Generalitat Valenciana

Està reconegut com una de les millors agrupacions corals d'Espanya. Va ser creat en 1987 amb el nom de Cor de València i dirigit fins a 2024 per Francesc Perales. És el cor titular del Palau de les Arts al mateix temps que desenvolupa una constant activitat en els principals auditoris de la Comunitat Valenciana. Ha interpretat les grans obres del repertori simfònic coral i els principals títols del gènere líric, i freqüenta el repertori *a cappella*, amb especial atenció als compositors valencians. Ha cantat sota la direcció de Claudio Abbado, Roberto Abbado, Rinaldo Alessandrini, Fabio Biondi, Riccardo Chailly, Plácido Domingo, Manuel Galduf, Enrique García Asensio, Gustavo Gimeno, Valeri Guérguiev, Leopold Hager, Sir Neville Marriner, Lord Yehudi Menuhin, Marc Minkowski, Krzysztof Penderecki, Michel Plasson, Georges Prêtre, Helmuth Rilling, Guennadi Rojdestvenski, Mstislav Rostropóvich, Claudio Scimone o Alberto Zedda.

Ha estat guardonat amb la Medalla d'Honor del Festival Internacional de Música i Dansa de Granada, la Medalla Commemorativa del XXV Aniversari del Palau de la Música de València, el premi Clar de Llums de la Universitat de València, l'Important de l'Editorial Premsa Valenciana, la Medalla al Mèrit en les Belles arts de la Reial Acadèmia de Belles arts de Sant Carles i recentment el Premi Honorífic de l'Associació Amics de l'òpera i les Arts de la Comunitat Valenciana. El Cor de la Generalitat depèn de l'Institut Valencià de Cultura. El seu director actual és Jordi Blanch Tordera.

Está reconocido como una de las mejores agrupaciones corales de España. Fue creado en 1987 con el nombre de Cor de València y dirigido hasta 2024 por Francesc Perales. Es el coro titular del Palau de les Arts, al tiempo que desarrolla una constante actividad en los principales auditorios de la Comunitat Valenciana. Ha interpretado las grandes obras del repertorio sinfónico coral y los principales títulos del género lírico, y frecuenta el repertorio a capella, con especial atención a los compositores valencianos. Ha cantado bajo la dirección de Claudio Abbado, Roberto Abbado, Rinaldo Alessandrini, Fabio Biondi, Riccardo Chailly, Plácido Domingo, Manuel Galduf, Enrique García Asensio, Gustavo Gimeno, Valeri Guérguiev, Leopold Hager, Sir Neville Marriner, Lord Yehudi Menuhin, Marc Minkowski, Krzysztof Penderecki, Michel Plasson, Georges Prêtre, Helmuth Rilling, Guennadi Rozhdestvenski, Mstislav Rostropóvich, Claudio Scimone o Alberto Zedda.

Ha sido galardonado con la Medalla de Honor del Festival Internacional de Música y Danza de Granada, la Medalla Conmemorativa del XXV Aniversario del Palau de la Música de Valencia, el premio Clar de Llums de la Universitat de València, el Importante de la Editorial Prensa Valenciana, la Medalla al Mérito en las Bellas Artes de la Real Academia de Bellas Artes de San Carlos y recientemente el Premio Honorífico de la Asociación Amigos de la ópera y les Arts de la Comunidad Valenciana. El Cor de la Generalitat depende del Institut Valencià de Cultura. Su director actual es Jordi Blanch Tordera.



SOPRANOS
Àngels Biosca
Mónica Bueno
Lourdes Castell
Estrella Estévez
Dolores Lahuerta
Susana Martínez
Arantxa Martínez
Jaqueline Scuarcia

TENORS · TENORES
David Asín
Pedro Castro
Antonio Gómez
Tomas Martínez
Jesús Navarro
Enrique Requena
Javier Tortosa
José Javier Viudes

MEZZOSOPRANOS
Maite Aguilera
Pilar Esteban
Irene Medán
Johana Machado
Alicia Merelo
Myriam Arnouk
Diana Muñoz
Dulce Vila

BAIXOS · BAJOS
Pablo Ortiz
Bonifaci Carrilo
Juan Carlos Castillo
Juan Felipe Durá
Salvador Giner
Luis Gonzalo
Eduardo Escartí
José Tomás Poveda

Orquestra de la Comunitat Valenciana

L'Orquestra de la Comunitat Valenciana (OCV) va ser fundada l'any 2006 per Lorin Maazel, el seu primer director musical. En poc de temps, la formació titular del Palau de les Arts s'ha llaurat un prestigi entre el públic i la crítica, i ha aconseguit un alt nivell artístic que la situa entre les millors orquestres d'Espanya i una de les més importants creades a Europa durant els últims anys. Este reconeixement s'ha forjat també gràcies a la presència de Zubin Mehta en les primeres temporades, sobretot amb el recordat *Anell* wagnerià, i a batutes de la talla de Riccardo Chailly, Valery Gergiev o Gianandrea Noseda. Després del període fructífer dut a terme per l'estatunidenc James Gaffigan al capdavant de l'OCV, des de setembre de 2025 el prestigiós mestre britànic Sir Mark Elder és el director musical de la formació.

Elogiada per la qualitat dels seus músics i per ser un conjunt versàtil capaç d'interpretar amb admirable personalitat tant òpera com música líricosimfònica, l'OCV continua la seua trajectòria professional impulsada per primeres figures de la direcció orquestral, entre les quals hi ha Daniele Gatti, Fabio Luisi, o Sir John Eliot Gardiner, i amplia el seu repertori operístic de la mà de reconegudes batutes internacionals especialitzades en diferents estils, com Marc Albrecht, Maurizio Benini, Lorenzo Viotti, Riccardo Minasi i Marc Minkowski. A més, afiança la col·laboració amb els principals directors espanyols que més projecció tenen fora de les nostres fronteres, entre ells Gustavo Gimeno, Pablo Heras-Casado, Juanjo Mena i Josep Pons.

La Orquestra de la Comunitat Valenciana (OCV) fue fundada en 2006 por Lorin Maazel, su primer director musical. En poco tiempo, la formación titular del Palau de les Arts se ha labrado un prestigio entre el público y la crítica, y ha alcanzado un alto nivel artístico que la sitúa entre las mejores orquestas de España y una de las más importantes creadas en Europa en los últimos años. Este reconocimiento se ha forjado también gracias a la presencia de Zubin Mehta en las primeras temporadas, sobre todo con el recordado *Anillo* wagneriano, y a maestros de la talla de Riccardo Chailly, Valery Gergiev o Gianandrea Noseda. Tras el fructífero periodo desempeñado por el estadounidense James Gaffigan al frente de la OCV, desde septiembre de 2025 el prestigioso maestro británico Sir Mark Elder es el director musical de la formación.

Elogiada por la calidad de sus músicos y por ser un conjunto versátil capaz de interpretar con admirable personalidad tanto ópera como música lírico-sinfónica, la OCV prosigue su trayectoria profesional impulsada por primeras figuras de la dirección orquestal, entre ellas Daniele Gatti, Fabio Luisi o Sir John Eliot Gardiner, y amplía su repertorio operístico de la mano de reconocidas batutas internacionales especializadas en diferentes estilos, como Marc Albrecht, Maurizio Benini, Lorenzo Viotti, Riccardo Minasi y Marc Minkowski. Además, afianza la colaboración con los principales directores españoles que más proyección tienen fuera de nuestras fronteras, entre ellos Gustavo Gimeno, Pablo Heras-Casado, Juanjo Mena y Josep Pons.



DIRECTOR MUSICAL
Sir Mark Elder

VIOLINS PRIMERS · VIOLINES PRIMEROS
Roman Kholmatov, conc. associat
Rasma Larsens, ajuda de solista*
Marija Nemanyté
Ignacio Rodríguez
Mikhail Spivak
Elena Trushkova
Lourdes Alonso*
Marie-Madeleine Orban*
Manuel Serrano*
Victoria Warzyca*

VIOLINS SEGONS · VIOLINES SEGUNDOS
Alexis Roussine, cosolista*
Anna Stepanenko, ajuda de solista
Dasha Dubrovina
Lelia Iancovici
Evgueni Moriatov
Inés Romaguera
Katriina Saloheimo
Natalia Martínez*

VIOLES · VIOLAS
Sergio Sáez, ajuda de solista
Samuel Espinosa
Ana Mba
Andrey Ovchinnikov
Xavier Puig*
Pablo Ramírez*

VIOLONCELS · VIOLONCHELOS
Rafał Jezierski, cosolista
Uladzislau Trukhan
Saem Heo*
Eduardo Martínez*
Adriana Sena*

CONTRABAIXOS · CONTRABAJOS
Adrián Rescalvo, cosolista
Gianluca Tavaroli
Tarek Palomares*

ARPA
Noelia Cotuna, solista

FLAUTES · FLAUTAS
Magdalena Martínez, solista
Ana Naranjo, cosolista

Flautí · Flautín
Ana Naranjo, cosolista

OBOÉ · OBOE
Pierre Antoine Escoffier, solista

CLARINETS · CLARINETES
Tamás Massànyi, cosolista
Cecilio Vilar, ajuda de solista

FAGOT
Salvador Sanchis, solista

TROMPES · TROMPAS
Bernardo Cifres, solista
Carles Espí*

TROMPETES · TROMPETAS
Rubén Marqués, solista
Josep Maria Olcina

TROMBONS · TROMBONES
Juan Manuel Real, solista
Ignacio Pérez, ajuda de solista
Murray Stenhouse*

TIMBAL
Javier Azanza, solista*

PERCUSSIÓ · PERCUSIÓN
Ignasi Doménech
Fran Amado*
Ricardo Paños*

PIANO EN ESCENA
Cristian Arriaga++

VIOLÍ · VIOLÍN EN ESCENA
Roman Kholmatov, conc. associat

*Músic invitat
++Centre de Perfeccionament

LES ARTS
ÉS ÒPERA

LES ARTS VALÈNCIA

TEMPORADA 26/27

Lohengrin
Richard Wagner



Dirección musical
Sir Mark Elder

Dirección de escena
Damiano Michieletto

Nueva coproducción
Palau de les Arts Reina Sofía
Teatro dell'Opera di Roma
Teatro La Fenice de Venecia

10, 13, 16, 19 y 22 de noviembre de 2026

PALAU DE LES ARTS
REINA SOFÍA

GENERALITAT VALENCIANA
LES ARTS VALÈNCIA

MINISTERIO DE CULTURA
DIRECCIÓN GENERAL DE ARTES ESCÉNICAS Y MÚSICA



Patrocinis
Patrocinios

La Fundació Palau de les Arts Reina Sofía mostra el seu agraïment
La Fundación Palau de les Arts Reina Sofía muestra su agradecimiento

PARTNER TECNOLÒGIC | PARTNER TECNOLÓGICO

Telefónica

PATROCINADOR DE TEMPORADA

cajamar CAJA RURAL

PROTECTOR

FUNDACION ACS

COL·LABORADORS PRÈMIUM | COLABORADORES PREMIUM

PAVASAL · GRUPO EULEN · Becsa Simetria · GROW ANNENBERG FOUNDATION · Hoteles SantoS · cyes

COL·LABORADORS | COLABORADORES

global omnium · BROSETA · GOURMET CATERING EVENTOS · Fundación "la Caixa" · VICKY FOODS FUNDACIÓN · VERSIÓN DIGITAL · PARO AMB SENTIMENT

MECENES | MECENAS

rover · aòa. · BODEGAS HISPANO SUIZAS

MECENES | MECENAS DEL CENTRE DE PERFECCIONAMENT

RNB

INSTITUCIONS COL·LABORADORES | INSTITUCIONES COLABORADORAS

Diputació de València | Cultura · AJUNTAMENT DE VALÈNCIA | capi casal

Òrgans de Les Arts
Órganos de Les Arts

DIRECCIÓ | DIRECCIÓN

DIRECTOR GENERAL
Jorge Culla Bayarri

DIRECTOR ARTÍSTIC
Jesús Iglesias Noriega

DIRECTOR MUSICAL
Sir Mark Elder

PATRONAT | PATRONATO
DE LA FUNDACIÓ PALAU DE LES ARTS REINA SOFÍA

PRESIDENT D'HONOR
Molt Honorable Sr. Juan Francisco Pérez Llorca
President de la Generalitat Valenciana

PRESIDENT
Sr. Pablo Font de Mora Sainz

VICEPRESIDENTA
Honorable Sra. María del Carmen Ortí Ferre
Consellera d'Educació, Cultura i Universitats

SECRETÀRIA NO PATRONA
Sra. Ana Jiménez Moliner
Secretària general de la Fundació

VOCALS

Exce·lentíssim Sr. Jordi Martí Grau
Secretari d'Estat de Cultura

Il·lustríssima Sra. Paz Santa Cecilia Aristu
Directora general de l'INAEM del Ministeri de Cultura

Il·lustríssima Sra. Marta Alonso Rodríguez
Secretària autonòmica de Cultura

Il·lustríssim Sr. Eusebio Monzó Martínez
Secretari autonòmic d'Hisenda i Finançament

Il·lustríssim Sr. José Manuel Camarero Benítez
Secretari autonòmic de Turisme

Il·lustríssim Sr. Carlos Gracia Calandín
Subsecretari de la Conselleria d'Educació, Cultura i Universitats

Il·lustríssim Sr. Ignacio Prieto Mansanet
Director general de Cultura

Il·lustríssim Sr. Manuel Fuster Martín
Director general del Sector Públic

Persona titular de la direcció general de l'IVC

Sra. Rosana Pastor Muñoz
Membre del Consell Valencià de Cultura

Sra. Susana Lloret Segura
Sr. Rafael Juan Fernández
Sra. Mónica de Quesada Herrero
Sra. Felisa Alcántara Barbany
Sr. Ignacio Ríos Navarro
Sr. Salvador Navarro Pradas

PATRÓ D'HONOR
Sr. Vicente Ruiz Baixauli

GENERALITAT VALENCIANA

MINISTERIO DE CULTURA

DIRECCIÓN GENERAL DE ARTES ESCÉNICAS Y MÚSICA

lesarts.com | 96 197 59 00